

❖ Rapport annuel

Sympathie et générosité : grâce au réseau international des Unions Chrésiennes, des victimes du tsunami ont pu être soutenues immédiateent.

Solidarité sensible

❖ La solidarité de la famille unioniste mondiale après la catastrophe asiatique a été impressionnante. La solidarité ne s'est pas manifestée par des paroles creuses, mais a généré des actions. C'est dans cet esprit qu'a travaillé HORYZON en 2004.

L'an dernier, le comité s'est occupé avant tout du processus de développement de notre organisation, de la coopération avec les Unions Chrétiennes suisses et du personnel. Le processus commencé en 2003 est en bonne voie. Les processus internes ont été nouvellement définis. La comptabilité a été adaptée par étapes aux avantages qu'offre Swiss GAAP RPC 21 (recommandations suisses relatives à la présentation des comptes). L'accompagnement d'un expert extérieur active le processus et garantit une mise en place compétente.

Le contrat de prestations avec les Unions Chrétiennes suisses en est encore à ses débuts. Il est apparu qu'un recensement précis des prestations qu'apporte HORYZON aux UC suisses n'est pas très facile. Par la suite, il faudra définir plus précisément les méthodes de détermination des objectifs annuels. Grâce à la bonne coopération entre responsables, on peut espérer des progrès significatifs en 2005.

Au secrétariat, Angela Elmiger a pris la succession de Markus Marti et Petra Hirsig a re-

- 3 Travail des commissions
- 4 Points forts
- 5 Vue d'ensemble des projets
- 6 Comptes annuels
- 7 Interne
- 8 Nouvelles

H O R I Z O N T

Informations sur
la dimension internationale
des Unions Chrétiennes Suisses



Chère lectrice, cher lecteur,

Des racines et des ailes sont nécessaires pour le futur, écrit Johan Vilhelm Eltvik, secrétaire général des UCJG européennes. C'est sur une même base de réflexion que s'est développé le travail de HORYZON durant l'année écoulée.

Les préparations des cérémonies des 150 ans des Alliances mondiales UCF et UCJG nous ont rendu attentifs à nos racines dans la foi chrétienne et nous ont donné de la force pour notre engagement. La tâche principale de HORYZON a été le soutien et l'accompagnement de 27 projets, d'un total de CHF 1,178 million. Les points forts sont des programmes de formation pour des jeunes et des femmes, pour la paix et la santé. Sur mandat des Unions Chrétiennes Suisses, HORYZON organise des programmes d'échanges de volontaires, soutient des courses sponsorisées (CHF 215'977 de recettes en 2004), lance des campagnes et des actions, diffuse des informations et coordonne la politique internationale du mouvement des Unions Chrétiennes Suisses, à l'intérieur des mouvements mondiaux UCF et UCJG.

Pour se donner de nouvelles ailes, le comité de HORYZON a décidé de lancer un processus de développement organisationnel qui répond aux exigences futures et assure le maintien d'une organisation professionnelle et efficace. La stratégie a été nouvellement définie, les processus de prise de décision sont réglés et la palette des produits sera limitée. Ainsi, HORYZON garantit la qualité de son travail envers ses partenaires et ses bailleurs de fonds. Avec l'accompagnement d'un modérateur externe et la participation de toutes les personnes concernées, la phase conceptuelle a pris fin en 2004. La phase de réalisation a débuté avec succès et se terminera à la fin de l'année 2005. Ensuite, une certification est planifiée.

Au nom de HORYZON, je vous remercie toutes et tous pour la confiance témoignée.

Werner Stahl
Directeur de HORYZON

pris une partie des responsabilités d'Irène Collaud. Daniela Schwiefert nous a quittés à fin janvier. De tout coeur j'exprime à tout le secrétariat et aux collaborateurs/-trices bénévoles de HORYZON ma très cordiale reconnaissance pour leur engagement en 2004. J'y inclus tous les donateurs et donatrices, de même que les institutions qui nous soutiennent non seulement financièrement, mais aussi par leurs compétences.

Environ 40 alliances nationales ont apporté leur soutien aux Unions Chrétiennes concernées par le tsunami, sous une forme ou une autre. Par exemple, l'Union très faible financièrement du Népal a versé 100 dollars en faveur des victimes de la catastrophe. Ils ont démontré clairement leur solidarité avec la famille unioniste mondiale par leur participation.

Martin Bauer
Président de HORYZON jusqu'au
31.12.2004

Frais administratifs versus frais de projet

Pour la première fois, HORYZON a présenté ses comptes annuels selon Swiss GAAP RPC 21 (recommandations suisses relatives à la présentation des comptes). L'objectif est une présentation compréhensible et transparente des finances, avec des notions comparables qui, selon le ZEWO, sont «jusqu'ici tout sauf uniformes».

Les frais administratifs, avec leur traditionnel arrière-goût négatif, doivent être définis pour toutes les ONG suisses. Ils peuvent être trop hauts, mais également trop bas. Il arrive que les frais soient trop bas si une organisation néglige son fonctionnement de base, paie des salaires trop bas, livre des rapports

et un suivi de projet insuffisants, ne développe pas de stratégie à moyen et long terme, ou ne contrôle pas ses résultats. Les frais administratifs peuvent être trop élevés en raison de procédures et manières de travailler inefficaces, d'une infrastructure inadaptée ou d'un nombre élevé d'étapes entre les bailleurs de fonds et les bénéficiaires.

Avec GAAP RPC 21, ainsi qu'avec le développement organisationnel et un certificat reconnu, HORYZON reçoit des informations de direction et de conduite qui lui permettent de rester ainsi une organisation professionnelle et digne de confiance dans le domaine de la coopération au développement.

Werner Stahl
Directeur de HORYZON



Confiants malgré la situation difficile : le groupe «Jeunesse pour la paix et le développement» s'engage pour une paix juste en Palestine.

Travail des commissions

Déroulements analysés

Commission formation d'identité

La commission a bénéficié de membres motivés et engagés. Des projets sont nés malgré le manque de disponibilité en temps des membres individuels. Ce fut un plaisir de travailler en commission et d'aller de l'avant.

L'objectif pour 2004 était d'avoir un-e représentant-e par région. Ainsi, la commission s'est élargie au cours de l'année. Malheureusement elle a dû prendre congé de Dider Viret, représentant la Suisse romande, sans qu'on puisse trouver à le remplacer.

La vision, le but et la structure de la commission ont été d'importants points à l'ordre du jour. Une enquête réalisée dans les régions, concernant le domaine international et la formation d'identité, a été analysée. Les résultats ont constitué une base pour déterminer les tâches et projets futurs de la commission. Des canaux d'informations appropriés aux régions ont été mis au point. Cette enquête a permis aussi de créer comme objectif pour 2005 une «brochure Info». Le concept et son contenu ont été élaborés et seront en 2005 une priorité du travail de la commission.

L'idée du «déjeuner autour du monde», à l'occasion de la journée mondiale des UCF, a été diffusée dans les régions par une circulaire, et s'est abondamment concrétisée. Des informations sur diverses manifestations internationales ont été fournies aux régions. La commission a pris position sur le processus organisationnel de HORYZON. Les objectifs pour 2005 ont été fixés et un budget soumis à HORYZON et aux Unions suisses.

Kathrin Vogler
Présidente de la commission

Commission politique internationale

Durant l'année passée, cinq séances ont rassemblé ses membres, et comme en 2003, le travail a été affecté par les changements à l'intérieur du groupe.

Les thèmes les plus importants ont été l'évaluation du travail de la commission en 2003 et le choix des priorités pour 2004-2005, entre autres, la mise sur pied d'un plan annuel, la préparation du Conseil mondial UCJG de 2006, les festivités à l'occasion des 150 ans de la Base de Paris des UCJG, la suite à donner aux tâches résultant du contrat de prestations entre les Unions suisses et HORYZON, le choix des délégués aux conférences européennes des UCF et UCJG, les décisions concernant les budgets 2004-2005 et l'élaboration des directives concernant notre participation aux événements internationaux.

Le défi majeur a été de faire face au manque de clarté dans la fonctionnement de l'organisation et dans les compétences des bénévoles et professionnels de HORYZON et des Unions suisses. Notre travail a donc souffert de cette situation. Le développement organisationnel commencé à HORYZON en 2004 permettra en 2005 de trouver des solutions pour définir les compétences de chacun.

Il est à noter que les accents et les priorités pour l'avenir ont été clairement définis. Nous nous en réjouissons et remercions le secrétariat de HORYZON pour son soutien efficace.

Corinne Lindt
Présidente de la commission

Commission projets

Au cours de cinq séances, à part l'étude de nouveaux projets, nous avons reçu des informations très intéressantes des visites de projets en cours. Un groupe de travail a étudié tout particulièrement le nouveau programme présenté à la DDC à travers Pain pour le Prochain (PPP).

La collaboration et l'ambiance au sein de la commission projets est toujours excellente. Pour des raisons de collisions de dates, il est toujours difficile de trouver des dates de séances. Les projets suivants ont été traités : Advocacy Desk des UCF-UCJG de Palestine, jardins d'enfants de l'UCJG palestinienne, programme sida des UCF mondiales, formation des jeunes au Honduras, augmentation du budget du projet de Gaza, prêt à l'UCJG d'Equateur. L'établissement du budget 2005 été discutés.

Dans le cadre du processus de développement organisationnel, le fonctionnement et le rôle de la commission projets ont été étudiés. Notre commission a été informée par le président et le secrétariat et impliquée dans le processus. Les thèmes «genre» et «monitoring» seront discutés au cours de l'année 2005.

En raison d'un changement d'orientation professionnelle, Tobias Gasser ne peut plus assumer la présidence de la commission en 2005, mais en reste membre actif. Urs Brandenberger s'est déclaré prêt à reprendre la présidence.

Urs Brandenberger
Président de la commission dès 2005



*Le théâtre comme
moyen créatif
d'expression :
représentation de
jeunes du quartier
«Bosa» à Bogota.*

Points forts

Changements optimiste

Colombie : formations créatives

Plus de 1'600 jeunes ont été intégrés dans le programme national des UCJG colombiennes soutenu par HORYZON. Le mouvement comprend quatre Unions locales : Bogota, Medellin, Armero-Guayabal et Bucaramanga. Les jeunes y sont organisés en groupes et se réunissent régulièrement. Les priorités sont des ateliers et des cours de formation dans divers domaines : santé, participation et organisation, coexistence et paix, emploi. De plus, ils ont eu également la possibilité de s'exprimer de manière créative par la danse, le théâtre, le rap, etc., éléments très importants dans un contexte soumis à la violence. Ils sont également encouragés à transmettre leur acquis en dirigeant leurs propres organisations ou en créant de nouveaux réseaux d'activités.

Petra Hirsig

Chargée de progr. Amérique latine

Palestine : travail engagé en faveur de la paix

Depuis deux ans, les UCF et UCJG de Palestine ont un bureau commun pour le travail d'information (Advocacy Desk), qui coordonne entre autres la campagne en faveur des oliviers, et qui informe les Unions du monde entier sur la situation en Palestine. Dans des ateliers permanents sur les droits de l'homme, la démocratie et les médias, les jeunes apprennent à s'engager pour défendre leurs droits par des méthodes civiles.

La délégation internationale de Suisse et de Scandinavie a été très impressionnée quand, lors de sa visite de l'Advocacy Desk, on leur a

présenté la dernière présentation PowerPoint sur la campagne des oliviers : les jeunes collaborateurs ont fait part d'aspects très positifs de cette campagne et expliqué le fonctionnement prochain de l'UCJG. Le plus impressionnant était la motivation de ces jeunes unionistes poursuivant leurs activités malgré la situation toujours aussi difficile dans leur engagement en faveur de la justice et de la paix. Cette attitude se reflète aussi dans le travail de la jeunesse : en 2004 ont eu lieu douze ateliers d'un à quatre jours au cours desquels les jeunes intéressés ont été initiés au droit international, à l'amélioration de leur technique de présentation ou de la manière de rédiger un communiqué à l'intention des medias.

Angela Elmiger

Chargée de progr. Palestine

Suisse : collaboration transparente

Je me représente HORYZON comme un chantier : au fil de nos tâches quotidiennes nous sommes du même coup engagés dans un processus de développement et devons clarifier nos méthodes, nos tâches et nos responsabilités. Tout cela pour utiliser le mieux possible nos ressources en faveur de nos partenaires unionistes à l'étranger, de la sensibilisation de nos membres en Suisse et de notre présence dans des Unions du monde entier.

Ce que nous avons fait jusqu'à présent : nous avons passé en revue la stratégie qui doit diriger notre fonctionnement dans tous les domaines. En même temps le secrétariat a pris les mesures d'urgence qui s'imposaient selon

les échéances, en actualisant le système informatique et en adaptant la comptabilité aux instructions de Swiss GAAP RPC 21.

La priorité est maintenant la coopération au développement. Nous avons rédigé une stratégie des projets qui nous permet de dire de manière encore plus transparente à nos partenaires, mais aussi à nos donateurs/-trices, comment nous comprenons la «coopération». Grâce aussi à l'amélioration actuelle du monitoring des projets de développement, nous adaptons à nos activités les exigences de la coopération au développement.

Le comité clarifie ses tâches et responsabilités pour mieux assumer ses responsabilités. Dans les mois qui viennent, nous aborderons, en collaboration avec les Unions suisses, les domaines de la politique internationale et de la formation d'identité. Je me réjouis de ce nouveau chantier de HORYZON où l'on se passe les pierres et travaille avec envie et joie !

Andrea Hugelshofer
Présidente de HORYZON

IMPRESSUM

«Horizons» est le bulletin d'informations de la dimension internationale des Unions Chrétiennes Suisses qui apporte aux membres et amis des Unions Suisses des nouvelles unionistes et de développement et des informations sur les activités unionistes suisses dans ce domaine.

Paraît quatre fois par an
Abonnement fr. 20.–

Rédaction

Irène Collaud (ic)
Angela Elmiger (ae)
Petra Hirsig (ph)
Bastian Schenker (bs)
Werner Stahl (ws)
Christoph Tschanz (ts)

Florastrasse 21
4600 Olten
Tél. 062 296 62 68
Fax 062 296 30 69

info@horyzon.ch
www.horyzon.ch

CCP 12-19220-1

Mise en page

Claudia Wehrli

Traduction

Rémy Wyler
Irène Collaud

Correction des épreuves

Roderick Feer
Alexandre Burnier

Photos

HORYZON
Sébastien Fornerod
Hanne Tommelstad

Impression

Ruch Druck, Ittigen BE
sur du papier recyclé

Distribution

Y's-men, Genève

PROJETS SOUTENUS PAR HORYZON

	Saldo 1.1.2004	Apports 2004	Prélèvements 2004	Interne Ver- schiebung 2004	Saldo 31.12.2004
Afrique	238 075.41	116 197.90	123 388.25		230 885.06
Alliance africaine UCJG	-381.50	0.00	987.00		-1 368.50
Ghana UCF : Formation de jeunes femmes	20 470.65	0.00	47.00		20 423.65
Kenya UCF (Mombasa) : Formation de femmes	109 163.00	15 185.90	29 467.90		94 881.00
Kenya UCF (Nairobi) : Formation de femmes et de jeunes	4 094.00	200.00	32 054.00		-27 760.00
Madagascar UCF : scolarisation	7 575.40	0.00	0.00		7 575.40
Rwanda UCF : Prévention du sida*	9 318.30	64 581.00	40 576.20	-12 668.75	20 654.35
Rwanda UCF : Formation de femmes*	-12 668.75	0.00	0.00	12 668.75	0.00
Sierra Leone UCJG : Education à la paix	-2 600.90	16 581.00	2 800.05		11 180.05
Togo UCF : Alphabétisation de femmes	16 683.31	0.00	94.00		16 589.31
Togo UCJG : Développement villageois	80 445.90	0.00	3 274.30		77 171.60
Ethiopie UCF : Bibliothèque et centre d'informations	5 976.00	19 650.00	14 087.80		11 538.20
Proche-Orient	187 002.80	242 439.20	237 806.85		191 635.15
Gaza UCJG : Camps d'été pour réfugiés	6 326.45	5 488.70	9 035.60		2 779.55
Jéricho UCF : Emploi pour femmes	-6 166.90	45 626.15	24 402.60		15 056.65
Jérusalem UCF : Jardins d'enfants	20 094.55	0.00	13 383.30		6 711.25
Palestine UCJG : Réintégration d'handicapés	81 422.93	173 694.55	121 339.90		133 777.58
Palestine : Travail de paix, Peacewatch	51 057.72	5 154.80	39 515.55		16 696.97
Palestine : Action des oliviers	29 207.85	7 035.00	20 666.45		15 576.40
Youth programme : Jardins d'enfants pour la paix	8 422.00	1 000.00	4 879.30		4 542.70
Gaza UCJG : Echange de volontaires	-3 361.80	4 440.00	4 584.15		-3 505.95
Asie	139 837.12	234 596.95	312 364.40		62 069.67
Bangladesh UCF : Santé et développement de quartiers	80 875.07	201 590.00	207 803.10		74 661.97
Bangladesh UCF : Centre pour programmes sociaux	58 062.05	32 806.95	104 545.30		-13 676.30
Bangladesh UCF : Centre pour programmes sociaux	900.00	200.00	16.00		1 084.00
Europe	74 725.94	96 613.30	121 844.65		49 494.59
Arménie UCJG : Formation pour jeunes réfugiés	701.76	21 790.00	15 982.95		6 508.81
Arménie UCJG : Centre Spitalak pour la jeunesse	14 031.66	14 701.30	16 412.70		12 320.26
Bulgarie UCJG : Aide au mouvement	33 203.32	0.00	2 017.00		31 186.32
Roumanie UCJG : Aide au mouvement	3 358.60	600.00	48.00		3 910.60
Hongrie UCJG : Aide au mouvement	8 977.65	0.00	0.00		8 977.65
Balkans/Europe de l'Est : Formation de jeunes leaders	-1 965.20	59 522.00	86 867.00		-29 310.20
Europe de l'Est UCF/UCJG : Aide au mouvement	16 418.15	0.00	517.00		15 901.15
Amérique latine	250 246.37	416 117.25	319 315.85		347 047.77
Equateur UCJG (Sto Domingo) : Formation de jeunes	79 804.35	106 726.15	53 677.35		132 853.15
Guatemala UCJG : Formation de jeunes	26 879.55	53 050.00	52 175.50		27 754.05
Honduras UCJG : Création d'emplois	33 080.35	46 865.00	23 353.60		56 591.75
Colombie UCJG (Bogotá) : Enfants des rues **	19 318.32	0.00	0.00	-19 318.32	0.00
Colombie UCJG (Medellin) : Formation de jeunes **	41 360.30	180.00	0.00	-41 540.30	0.00
Colombie UCJG (Santander) : Formation de jeunes **	15 821.50	15 000.00	0.00	-30 821.50	0.00
Colombie UCJG (National) : Formation de jeunes **	33 982.00	194 296.10	190 109.40	91 680.12	129 848.82
Alliances mondiales/Nouveaux développements	72 939.47	56 283.50	63 522.50		65 700.47
Alliance mondiale UCF : Petits projets	72 646.97	56 283.50	63 230.00		65 700.47
Divers nouveaux projets	292.50		292.50		0.00
TOTAL PROJETS	962 827.11	1 162 248.10	1 178 242.50	0.00	946 832.71
Diminution des provisions pour projets					-312 765.120
Augmentation des provisions pour projets					296 770.720
Total diminution des provisions pour projets					-15 994.400



Nous sommes un domaine de travail indépendant des Unions Chrétiennes Suisses.



Nous présentons nos comptes selon les critères du ZEW0.

Le rapport de révision

Le rapport de l'organe de révision a été établi par PricewaterhouseCoopers et accepté avec les comptes annuels lors de l'Assemblée des membres de HORYZON le 23.04.2005. Le rapport de l'organe de révision peut être téléchargé sur le site www.horyzon.ch, ou demandé directement au secrétariat, tél. 062 296 62 68.

Transferts internes

* Rwanda UCF : Le projet de formation de femmes s'est terminé en 2003. Selon la décision du comité du 19.08.2004, l'excédent de dépenses de CHF 12 668.75 a été balancé sur le projet de prévention du sida.

** Colombie UCJG (Bogota, Medellin, Santander) : ces projets se sont intégrés dès 2004 dans le programme national des UCJG colombienne. Les soldes en faveur de ces projets ont été, selon la décision du comité du 25.01.2005, crédités au programme national.

ANNEXE

Généralité et forme de la présentation des comptes

horYZON est membre du ZEWO, Bureau central des oeuvres de bienfaisance, Zurich. Nous nous sommes engagés à appliquer les prescriptions relatives au label de qualité du ZEWO. La présentation des comptes suit pour la première fois les critères de Swiss GAAP RPC 21. Pour cette raison, les montants de l'année précédente sont partiellement des estimations, et c'est pourquoi ils ne sont pas toujours comparables.

1 Prêts

	2004	2003
Prêt à l'Asociacion Cristiana de Jovenes de Guatemala. USD 35'000.00 (au cours de CHF 1.38). Contrat du 11.02.1999. Dû au non-respect des conditions du contrat du partenaire au Guatemala, nous avons amorti le prêt à un franc.	1.00	1.00
Prêt à l'Alliance mondiale des UCJG, à Genève (participation au prêt à l'Alliance africaine des UCJG). Contrat du 23.12.1993. Intérêt de 8%.	18 960.00	18960.00
Acompte d'amortissement	-6 320.00	-
Total	12 641.00	18 961.00

2 Engagement (prêts)

Contrat de prêt du 9 septembre 1994	3 400.00	3 400.00
-------------------------------------	----------	----------

3 Provisions

Les provisions pour les charges salariales, les courses sponsorisées et le développement organisationnel, d'un total de CHF 55 444.76 ont été dissolues et transférées dans les comptes d'exploitations sous les recettes. Les détails sont visibles dans le tableau récapitulatif «Variation du capital».

4 Projets

Les détails du changement des provisions pour les projets sont visibles dans le tableau récapitulatif «Projets horYZON».

5 Comptes particuliers

Selon de conditions spéciales avec divers groupes unionistes, horYZON exécute des transferts de paiements pour diverses actions spéciales.

Recettes :		
Arménie UCJG : Construction centre	11 603.45	0.00
Arménie UCJG : Salaire Hayk	5 000.00	0.00
Arménie projet de maison, UC Zürich	50 000.00	0.00
Friedensvelotour	9 170.00	0.00
Camp d'été à Gaza : transfert du compte Passifs transit.	1 657.90	0.00
Total	77 431.35	0.00
Dépenses :		
Arménie UCJG : Salaire Hayk	-5 000.00	0.00
A vélo pour la paix	-1 200.00	0.00
Total	-6 200.00	0.00
<i>Affectations aux provisions des comptes extraordinaires</i>	<i>71 231.35</i>	<i>0.00</i>

6 Fonds Intermouvement Coopération

Ces provisions sont uniquement à disposition de nos partenaires en cas de catastrophes ou de situations d'urgence.

Etat au 1er janvier	75 565.00	75 565.00
Etat au 31 décembre	75 565.00	75 565.00

7 Politique du mouvement

Provisions pour des événements périodiques.

Etat au 1er janvier	18 000.00	0.00
Affectations Unions Chrétiennes Suisses	12 739.00	18 000.00
Etat au 31 décembre	30 739.00	18 000.00

8 Fonds libres

Dissolution de l'association UCJG La Chaux-de-Fonds. L'affectation de ce don n'est pas encore définie.

Etat au 1er janvier	40 000.00	40 000.00
Etat au 31 décembre 2004	40 000.00	40 000.00

9 Analyse de l'excédent de recettes

Dissolution des «Provisions pour charges salariales»	51 918.95	0.00
Dissolution des «Provisions courses sponsorisées»	1 725.85	0.00
Excédent amassé 2004	3 553.40	0.00
Total	57 198.20	-137.39

10 Dons non affectés

Donations individuelles	131 763.15	121 080.40
horYZON-Compte d'épargne : intérêts	2 117.25	2 532.70
UCJG/UCF	6 314.40	1 480.00
Francs de solidarité, UC Berne	2 234.00	2 199.00
Paroisses	26 761.90	25 950.70
Total	169 190.70	153 242.80

11 Dons affectés

Donations individuelles	42 200.95	41 946.05
Legs	13 000.00	0.00
UCJG/UCF *	35 300.00	123 773.65
Paroisses **	127 234.60	65 945.60
Produits des courses sponsorisées	215 977.40	236 864.15
Pain pour le prochain PPP	90 648.15	90 492.50
Conseil Suisse des Activités de Jeunesse CSA	59 022.00	75 000.00
Solidarité Tiers-Monde STM	15 000.00	12 000.00
Entreprises et organisations privées ***	0.00	41 574.40
Total	598 383.10	687 596.35

* UCJG/UCF : Le produit de la vente du centre de l'association «Wohn-Freizeitheim des CVJF/CVJM Basel» (Foyer d'habitation et de loisir de l'UCF/UCJG de Bâle) a été attribué à horYZON sous la forme d'un don unique de CHF 100 000.–

** Paroisses : Grâce à une recherche de fonds ciblée auprès de plusieurs paroisses pour des projets spécifiques, les contributions ont presque doublé.

*** Entreprises et organisations privées : En 2004, nous n'avons reçu aucune contribution d'entreprises ou d'organisations privées.

12 Contributions publiques

Direction du développement et de la coopération DDC	440 000.00	434 500.00
Communes/Cantons	197 865.00	391 300.00
Total	637 865.00	825 800.00

En 2003, nous avons reçu une contribution unique de CHF 240 000.– des villes de St-Gall, Winterthur et Schaffhouse.

13 Contrat de prestations Unions Chrétiennes Suisses (UCS)

Le contrat de prestations entre horYZON et les UCS existe depuis 2003 pour organiser et garantir la dimension internationale des UC Suisses : formation d'identité dans les UCS, travail de solidarité et politique internationale du mouvement.

La contribution est fixée chaque année selon le budget	51 834.00	67 095.00
--	-----------	-----------

14 Recettes restantes

Recettes de vente de matériel	173.10	532.40
Recettes diverses	3 245.05	4 079.85
Dissolution des contrib. des années précédentes pour l'admin.	16 000.00	6 500.00
Contributions pour le suivi des projets	13 500.00	15 000.00
Total	32 918.15	26 112.25

15 Charges du personnel

Salaires	258 934.30	242 956.00
Assurances sociales	45 312.70	42 012.90
Frais de voyage	7 479.00	6 865.80
Formation continue	2 068.75	1 489.65
Autres dépenses	1 168.70	2 851.90
Total	314 963.45	296 176.25

Indemnités directeur : CHF 91 455.–

Pourcentage des postes de travail employé-e-s : 320%

Pourcentage des postes de travail stagiaire et rentier AI : 120%

Heures supplémentaires non-rétribuées : En 2004, deux employés ont réalisé 200 heures supplémentaires qui n'ont pas été rétribuées.

Travail bénévole :

Le comité, trois commissions, des volontaires et d'autres bénévoles de horYZON, ainsi que des UCS avec leurs 17'000 membres, agrandissent énormément notre champ d'action. Les accents dans le domaine du travail de formation et de sensibilisation : engagements volontaires, programmes d'échanges, courses sponsorisées, campagnes, informations et actions. Les heures de travail réalisées bénévolement en 2004 n'ont pas été calculées.

16 Frais administratifs

Frais de location	9 257.60	9 222.70
Informatique	17 523.10	11 723.60
Processus de développement organisationnel	17 914.90	0.00
PR/Marketing	3 358.30	547.00
Part pour la publication «Horizons»	14 188.80	11 209.00
Frais de bureau	20 418.90	29 284.25
Association	2 955.65	2 378.85
Cotisations	6 065.80	5 657.85
Part de horYZON aux frais administratifs des donateurs	3 946.30	2 815.00
Augmentation des provisions	0.00	12 000.00
Total	95 629.35	84 838.25

17 Voir «Variation du capital»

18 Résultat des finances

Revenu des intérêts des comptes bancaires et postaux	11 462.45	9 384.85
Intérêts des prêts	2 528.00	0.00
Différences des cours de change	9 110.49	8 189.66
Total	23 100.94	17 574.51
Frais des comptes bancaires et postaux	695.00	912.30
Différences des cours de change	64.60	0.00
Total	759.60	912.30

	2004	2003	Ann..
RECETTES			
Dons non affectés	169 190.70	153 242.80	10
Dons affectés	598 383.10	687 596.35	11
Contributions publiques	637 865.00	825 800.00	12
Dons pour comptes extraordinaires	77 431.35	0.00	5
Contributions des membres	2 225.00	900.00	
<i>Recettes d'action de récoltes de fonds</i>	<i>1 485 095.15</i>	<i>1 667 539.15</i>	
Contrib. pour le contrat de prestations UCS	51 834.00	67 095.00	13
Prestations pour d'autres organisations	0.00	27 111.45	
Recettes restantes	32 918.15	32 412.25	14
Contribution des projets aux frais adm.	0.00	100 087.30	
<i>Recettes des prestations</i>	<i>84 752.15</i>	<i>226 706.00</i>	
Total des recettes	1 569 847.30	1 894 245.15	
DEPENSES			
Virements aux partenaires	-1 046 141.00	-1 301 222.10	
Frais de personnel	-56 600.50	0.00	15
Frais de voyage	-14 521.00	-6 473.10	
Contribution aux frais d'administration	-60 980.00	-100 087.30	16
<i>Dépenses directement affectées aux projets</i>	<i>-1 178 242.50</i>	<i>-1 407 782.50</i>	
<i>Virements des comptes extraordinaires</i>	<i>-6 200.00</i>	<i>0.00</i>	
Formation d'identité	-691.90	-1 300.95	
Politique internationale	-21 312.55	-11 529.95	
Frais de personnel	-70 688.00	-66 640.00	
<i>Frais des services UCS</i>	<i>-92 692.45</i>	<i>-79 470.90</i>	13
Frais de personnel	-38 000.00	-35 520.00	15
Part pour la publication «Horizons»	-20 000.00	-20 000.00	
<i>Travail de formation/information</i>	<i>-58 000.00</i>	<i>-55 520.00</i>	
Frais de personnel	-29 563.00	-27 800.00	15
<i>Acquisition de fonds</i>	<i>-29 563.00</i>	<i>-27 800.00</i>	
Frais de personnel	-120 111.95	-166 216.25	15
Frais d'administration	-34 649.35	-84 838.25	16
Amortissement de prêts	0.00	-24 149.00	
Formations des provisions	-3 000.00	-6 000.00	17
<i>Dépenses administratives</i>	<i>-157 761.30</i>	<i>-281 203.50</i>	
Total des dépenses	-1 522 459.25	-1 851 776.90	
Résultat d'exploitation	47 388.05	42 468.25	
Recettes des finances	23 100.94	17 574.51	
Dépenses des finances	-759.60	-912.30	
<i>Produits des finances</i>	<i>22 341.34</i>	<i>16 662.21</i>	18
<i>Recettes restantes</i>	<i>55 444.76</i>	<i>0.00</i>	3
Résultat avant les changements de fonds	125 174.15	59 130.46	
Apports	-1 252 418.45	-1 467 050.35	
Prélèvements	1 184 442.50	1 407 782.50	
<i>Total fonds à affectation</i>	<i>-67 975.95</i>	<i>-59 267.85</i>	4
Résultat annuel	57 198.20	-137.39	9

	31.12.2004	31.12.2003	Ann..
ACTIFS			
Comptes postaux	117 633.60	44 326.55	
Banque	1 036 695.23	1 031 480.14	
<i>Liquidités</i>	<i>1 154 328.83</i>	<i>1 075 806.69</i>	
Courses sponsorisées	120 119.15	121 784.15	
Pain pour le Prochain	25 612.35	14 475.00	
Cantons	44 000.00	0.00	
Adm. féd. des contributions (impôt anticipé)	4 010.29	3 283.14	
Débiteurs divers	13 928.50	48 702.20	
<i>Créances à court terme</i>	<i>207 670.29</i>	<i>188 244.49</i>	
<i>Actifs circulants</i>	<i>1 361 999.12</i>	<i>1 264 051.18</i>	
Mobilier et parc informatique	2.00	2.00	
Prêts	12 641.00	18 961.00	1
<i>Actifs immobilisés</i>	<i>12 643.00</i>	<i>18 963.00</i>	
Total actifs	1 374 642.12	1 283 014.18	
PASSIFS			
Engagements	81 911.65	50 857.85	
Passifs transitoires	6 502.65	18 657.90	
<i>Fonds étrangers à court terme</i>	<i>88 414.30</i>	<i>69 515.75</i>	
Prêts	3 400.00	3 400.00	2
Provisions	7 200.00	59 644.76	3
<i>Fonds étranger à long terme</i>	<i>10 600.00</i>	<i>63 044.76</i>	
Projets	946 832.71	962 827.11	4
Comptes extraordinaires	71 231.35	0.00	5
Fonds Intermouvement Coopération	75 565.25	75 565.25	6
Politique internationale	30 739.00	18 000.00	7
<i>Fonds de capital</i>	<i>1 124 368.31</i>	<i>1 056 392.36</i>	
Fonds libres	40 000.00	40 000.00	8
Capital libre amassé, état au 01.01.2004	54 061.31	54 198.70	
Résultat annuel	57 198.20	-137.39	9
<i>Fonds propres</i>	<i>151 259.51</i>	<i>94 061.31</i>	
Total passifs	1 374 642.12	1 283 014.18	

VARIATION DU CAPITAL**Fonds provenant du financement propre**

	Existant initial.	Apports	Prélèvements	Existant final
Fonds libres	40 000.00	0.00	0.00	40 000.00
Capital libre amassé	54 061.31	0.00	0.00	54 061.31
Résultat annuel	0.00	57 198.20	0.00	57 198.20
<i>Fonds propres</i>	<i>94 061.31</i>	<i>57 198.20</i>	<i>0.00</i>	<i>151 259.51</i>

Capitaux de différents fonds

Projets	962 827.11	1 162 248.10	-1 178 242.50	946 832.71
Comptes extraordinaires	0.00	77 431.35	-6 200.00	71 231.35
Fonds Intermouvement Coopération	75 565.25	0.00	0.00	75 565.25
Politique internationale	18 000.00	12 739.00	0.00	30 739.00
<i>Capital avec affectation limitative</i>	<i>1 056 392.36</i>	<i>1 252 418.45</i>	<i>-1 184 442.50</i>	<i>1 124 368.31</i>

Variations des provisions

Salaires	51 918.91	0.00	-51 918.91	0.00
Support des courses sponsorisées	1 725.85	0.00	-1 725.85	0.00
Processus de développement organisat.	6 000.00	0.00	-1 800.00	4 200.00
Revêtements de sol	0.00	3 000.00	0.00	3 000.00
<i>Variations des provisions</i>	<i>59 644.76</i>	<i>3 000.00</i>	<i>-55 444.76</i>	<i>7 200.00</i>

Christoph Tschanz : travailleur pratique et intellectuel

Au fond, je m'engage volontiers à fond. Avec la bêche. Le besoin du concret m'a attiré vers l'économie agricole et parfois même alpine. En semant, en faisant du fromage ou en cueillant des fruits, je me suis rendu compte qu'il existe un lien entre mes activités économiques, ici dans mon pays et ailleurs, avec le partage de la nourriture au niveau mondial.

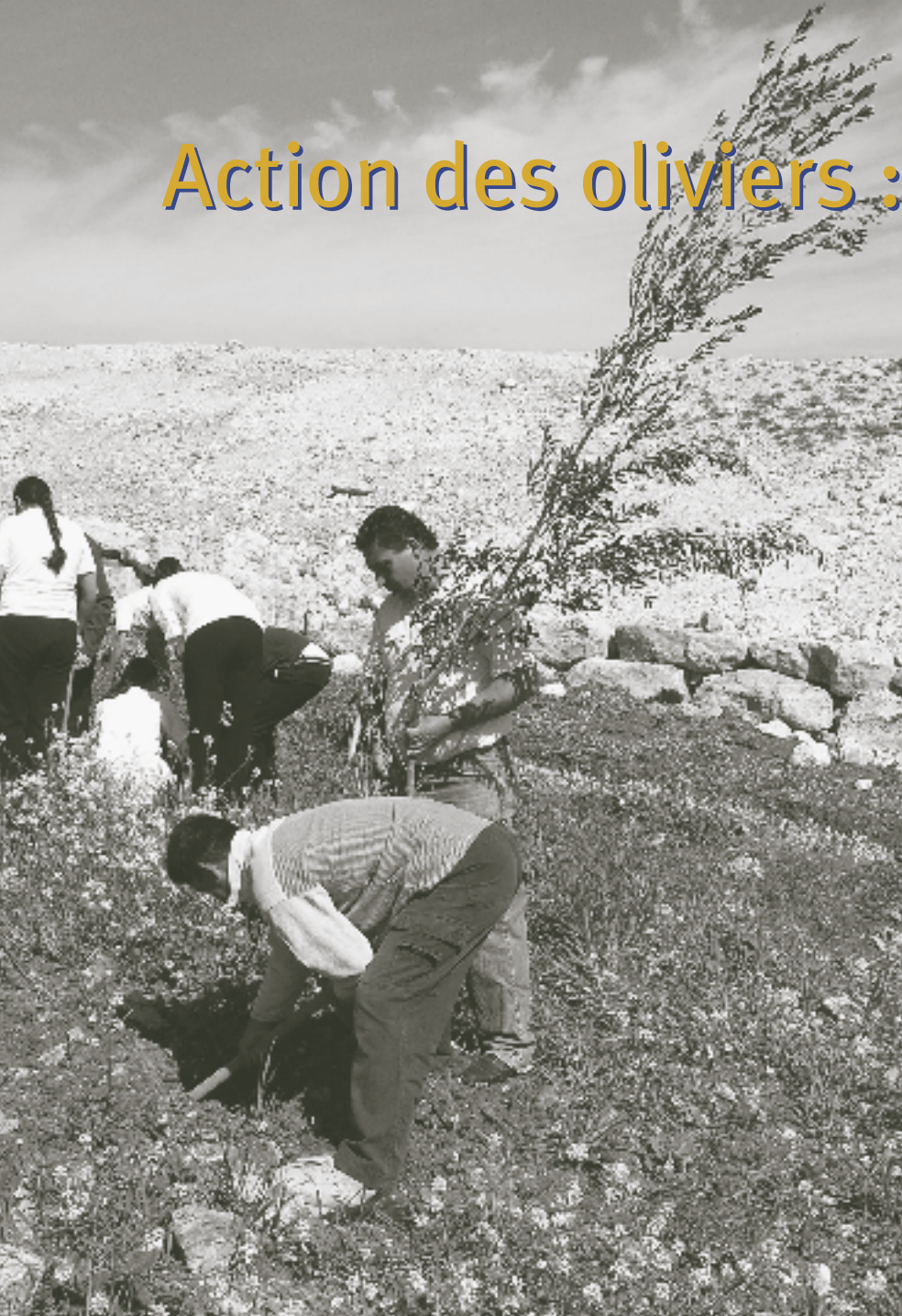
Au fond, je me plonge volontiers dans de telles réflexions, j'établis les rapports fil après fil jusqu'à ce que je puisse tirer à la corde de la compréhension. Un peu comme passer du fromage des Alpes à la faim dans le monde. Tous deux résultant des conditions commerciales et agrariennes, qui produisent ces denrées et les répartissent.

C'est ainsi que je comprends la coopération au développement et pas seulement comme une aide occasionnelle à sens unique. C'est pourquoi nous avons sur place nos partenaires autonomes. Je comprends beaucoup mieux notre travail comme une partie d'un commerce social global ayant pour but de vaincre la pauvreté et l'inégalité sociale. Finalement ce n'est possible que si l'on s'attaque aux causes.

Tout seul, je ne puis changer le monde. Mais ma double nature de travailleur pratique et intellectuel m'a grandement aidé dans mon activité dans la coopération au développement jusqu'ici pour guider mes pas dans la bonne direction. Espérons que cela me réussisse également à HORYZON !

Christoph Tschanz
responsable des finances et
de projets Afrique depuis avril 2005

Action des oliviers : impressionnante !



Ce printemps, les UCF et les UCJG palestiniennes ont pu planter 7'000 jeunes oliviers. Malgré le succès de l'action de plantation, des difficultés sont survenues : au sud de Hébron, de jeunes arbres ont été détruits par des colons.

Le 5 mars, pour la troisième fois, une journée internationale de plantation a eu lieu. 45 volontaires locaux et internationaux ont planté 350 jeunes oliviers dans un champ du village No'man, à l'est de Bethlehem. Le mur israélien isole ce village de la partie principale de la Cisjordanie et de la région de Bethlehem. Les champs environnants sont ainsi particulièrement menacés d'expropriation. La plantation d'oliviers, associée à une présence internationale, peut aider à empêcher cela.

Malheureusement, cela ne suffit pas toujours. Deux semaines auparavant, des colons israéliens du village Al-Twana, au sud de Hébron, ont détruit 150 oliviers récemment plantés. Le champ touché est situé très près d'une colonie. Peu avant, des bergers palestiniens qui voulaient faire paître leurs moutons sur ce champ avaient été chassés. Bien que des sol-

datés israéliens – eux-mêmes responsables pour la sécurité de ce secteur – aient été appelés, cet incident n'a pas été condamné jusqu'aujourd'hui.

Les responsables des UCF et UCJG sont déterminés à replanter ces oliviers détruits aussitôt que possible. Avec les 7'000 oliviers plantés cet hiver et ce printemps aux alentours de Jérusalem, Ramallah, Hébron et Bethlehem, les familles touchées ont pu au moins remplacer une partie des arbres qui ont été abattus suite à la construction du mur israélien ou à une expropriation. Les propriétaires des terrains et leur famille répètent toujours avec insistance combien ces signes d'espoir et de solidarité sont importants pour eux.

Angela Elmiger
Chargée de programme Palestine

Engagement pour la paix: des bénévoles plantent des oliviers, symboles de paix et origine de revenus pour les paysans palestiniens.

Offres un olivier !

Demander une carte de commande au 062 296 62 68 ou par internet www.horyzon.ch. Pour 50 Fr un olivier sera planté en votre nom lors de la prochaine action au printemps 2006 !

